

Récup'O 500L / 1000L

✓ Généralités :

Generalities/ allgemeine/ generalidades/ algemeen :

Récup'O est un récupérateur d'eau de pluie à raccorder sur votre descente d'eau.

Produit économique et écologique : il vous permettra d'entretenir votre jardin et d'effectuer certaines tâches quotidiennes de nettoyage.

Attention : il est fortement conseillé de vidanger la cuve avant l'hiver

Récup'O is a rainwater tank to connect on your water descent.

Economic and ecological product: it will permit you to maintain your garden and carry out some daily tasks of cleaning.

Care: it is strongly advised to drain the tank before winter.

Die Regentonne ist ein Wassersammler der an Ihre Dachrinne verbinden ist. Wirtschaftliches und Ökologisches Produkt, Diese Regentonne gibt Ihnen den Anspruch Ihren Garten zu unterhalten und verschiedene Tägliche Reinigungen zu machen.

Achtung: Es ist stark Empfehlt die Regentonne vor dem Winter zu entleeren.

Recup'O es un recuperador de agua de lluvia a enlazar sobre su bajada de agua. Producto economico y ecologico : le permitira de mantener su jardin y efectuar algunas tareas diarias de limpieza.

Atencion : Se aconseja mucho de vaciar la cuba antes el invierno.

Récup'O is een opvangstelsel voor regenwater aan te sluiten op Uw regenpijp. Economisch en ecologisch product: hij zal U toelaten Uw tuin te onderhouden en bepaalde huishoudelijke schoonmaaktaken uit te voeren.

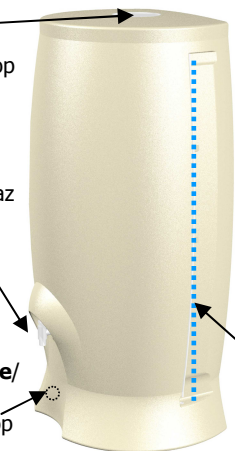
Opgelet: het is aan te raden de regenton te ledigen voor de winter.

Récup'O 500L ▶ L 80 x P 64x H 152 cm
Récup'O 1000L ▶ L 107x P 80x H 181 cm

Bouchon/ stopper/
Verschluss/ tapon/Stop

Robinet/tap/ Hahn/
grifo/ Kraantje 3/4 gaz

Bouchon de vidange/
drain stopper/
Verschluss/ tapon/Stop



Niveau d'eau avec
bille flottante/ water
level/ Wasserstand Gra-
duierung/ nivel de agua/
Waterpeil

A tout moment, vous pouvez visualiser la quantité d'eau disponible grâce au niveau situé sur le côté de la cuve.

Vous avez la possibilité d'inter changer le bouchon de vidange avec le robinet. Une fois le robinet placé au bas de la cuve, il vous est possible d'utiliser la totalité du volume d'eau.

Any moment, you can look the water quantity owing to the water level located on the side of the product. You have the possibility to inter change the drain stopper with the tap. Once the tap placed at the bottom of the tank, it is possible to use the totality of the water volume.

Zu jeder Zeit können Sie die Verfügbare Wasser Menge sehen und dies mit der Wasserstand Graduierung die auf der Seite der Regentonne gelegen ist. Sie haben die Möglichkeit das Abflussrohr mit dem Hahn zu tauschen. Wenn der Hahn unter dem Tank platziert ist, können Sie die gesamte Wasser Menge benutzen.

A cada momento, pueden visualizar la cantidad de agua disponible gracias al nivel de agua situado sobre el lado del producto. Tienen la posibilidad de inter cambiar el tapon de vaciado con el grifo. Una vez el grifo colocado en la parte baja de la cuba, asi es posible utilizar la totalidad del volumen de agua.

Op elke moment Ziet U de beschikbare waterhoeveelheid dankzij het gegraduateerde waterniveau op de zijkant van het product. U hebt de mogelijkheid de uitlaatstop te vervangen door het kraantje. Eens het kraantje geplaatst onderaan de ton is het mogelijk het volledige watervolume te gebruiken.

✓ Mises en garde :

Warning/ Bewahrung/ advertencias/ in gebruikneming:

Avant toute utilisation du produit, il est indispensable de fixer la cuve au mur (matériel non fourni), afin d'écarter tout risque éventuel d'accident.

Choisissez un tuyau de descente et déterminez si vous souhaitez placer la cuve à droite ou à gauche de la gouttière. Assurez vous que la surface soit parfaitement nivelée. Puis fixez votre cuve au mur.

Before any utilization of the product, it is essential to fix the tank on the wall, in order to eliminate any possible risk of accident. Choose a down pipe and determine if you wish place the tank on the right or on the left of the rain pipe. Ensure that surface is perfectly levelled. After fix your tank on the wall.

Bevor Benützung vom dem Produkt, muss man unbedingt die Regentonne an die Mauer befestigen um die mögliche Unfallgefahr auseinanderzumachen Wählen Sie ein Abflussrohr und bestimmen Sie auf welsche Seite man der Behälter der Rinne einsetzt: Rechts oder Links? Versichern Sie Sie, dass die Oberfläche vollkommen nivelliert wird. Dann Ihren Behälter fest auf die Mauer legen.

Antes toda utilizacion del producto, es indispensable de fixar la cuba en la pared para evitar todo riesgo de accidente. Elija un tubo de bajada y determinar si quiere colocar la cuba a la derecha o a la izquierda del canalon. Garantice que la superficie este perfectamente nivelada. Despues fije su cuba en la pared.

Het product moet absoluut eerst aan de muur bevestigd worden vooraleer het in gebruik te nemen, dit om eventuele ongelukken te vermijden.

Kies een regenpijp en plaats de ton links of rechts van de pijp. Controleer goed dat het oppervlak waterpas is, bevestig dan de ton aan de muur.

✓ Installation et raccordement du Récup'O :

Installation and connection/ Einrichtung und Verbindung der Regentonnel/ instalacion y conexion/ installatie en aansluiting:

Afin de permettre le remplissage de la cuve, il faut la raccorder à la gouttière. Pour cela, vous devez être en possession d'un kit collecteur filtrant EDA (Réf EDA n° 10916).

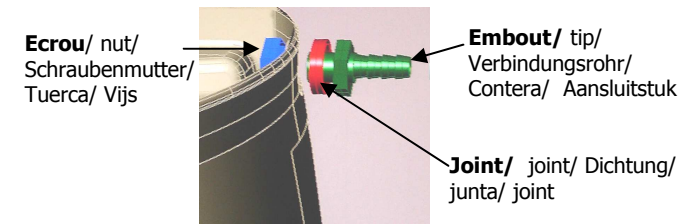
In order to permit the filling of the tank, you should connect it on the rain pipe. For this, you must be in possession of a EDA filtering collector kit.

Um das Füllen der Regentonne zu erlauben muss man es mit der Dachrinne verbinden. Für dies brauchen Sie die Zusammenstellung von einem Filtriertem Kollektor – EDA

Para permitir el relleno de la cuba, necesita conectarla al canalon. Para eso, deben estar en posesion de un kit colector filtrante EDA.

Om het vullen van de ton mogelijk te maken dient U de regenpijp aan te sluiten. Hiervoor hebt U een kit « Collector met filter EDA » nodig.

1/ Percez le trou de remplissage (matérialisé sur la cuve) du côté adéquat et affinez le en ébavurant. Puis connectez l'embout de raccordement sur la cuve.



1/ Bore the hole of filling (materialised on the tank) on the adequate side and refine it taking away burrs. Then connect the connecting tips on the tank.

1/ Durchbohren Sie das Loch des Füllens (materialisiert auf der Regentonne) der adäquaten Seite. Verfeinern, indem man es entgrätet. Dann verbinden Sie das Verbindungsrohr auf die Regentonne.

1/ Taladre el agujero de rellano (materializado sobre la cuba) del lado adecuado y preciselo quitando las rebabas. Despues conecte la contera de conexion sobre la cuba.

1/ Doorboor de opening om te vullen (aangeduid op de ton) op de juiste zijde en maak het glad. Sluit het aansluitingsstuk aan op de ton.

2/ Coupez le couvercle du kit- au diamètre et à la forme (ronde ou carrée) de votre gouttière - en suivant les pré découpes placées à l'intérieur du couvercle.



2/ Cut the lid kit – with the diameter and form (round or square) of your rain pipe by following the pre-cuttings located inside the lid.

2/ Schneiden Sie den Deckel am Durchmesser und an der Art von Ihrer Dachrinne (Viereckig oder rund). Folgen Sie die entsprechende Zerschneidung die sich innerhalb des Deckels befinden.

2/ Corte la tapa del kit- al diametro y a la forma (redonda o cuadrada) de su canelon- siguiendo los pre recortes situados al interior de la tapa.

2/ Het deksel van de kit op de juiste diameter afknippen volgens de vorm (rond of vierkant) volgens de aanduiding in het deksel.

3/ Sciez le tuyau de descente à hauteur égale au niveau d'eau maximum.



3/ Saw the down pipe at equal height to the maximum level water.

Saw also the down pipe 80mm higher to have a free space to insert the EDA collector kit.

Slip the lid into its place respecting the summer winter indexing+ slip and incline the collector body. Encasing on the pipe below.

3/ Sägen Sie ebenfalls das höhere Abflussrohr 80mm höher, um einen freien Raum zu haben. Der Zusammenstellung vom Filtriertem Kollektor – EDA einzufügen. Den Deckel in seiner Wohnung zu rutschen, indem man die Indexierung Sommer Winter respektiert + Körper vom Kollektor beugen und auf dem unterem Rohr ein stapeln.

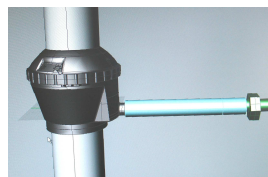
3/ Sierre el tubo de bajada a altura igual al nivel de agua maximum. Sierre igualmente el tubo de bajada 80 mm mas alto a fin de tener un espacio libre para insertar el kit colector EDA.

Deslizar la tapa en la parte prevista respetando la indizacion verano invierno + Deslizar el cuerpo del colector inclinando, encajar sobre el tubo bajo.

3/ Zaag de regenpijp op gelijke hoogte met het maximum waterniveau. Zaag eveneens de regenpijp 80mm hoger teneinde plaats te hebben om de kit Collector EDA te plaatsten.

Het deksel op zijn plaats schuiven en de aanduiding winter-zomer respecteren + de collector schuin inschuiven en vastklikken in de onderste buis.

4/ Placez les pièces comme suit, sur votre descente d'eau :



4/ Place the parts as follow, on your water descent.

4/ Setzen Sie wie folgend die Stücke auf Ihren Wasserabstieg.

4/ Coloque las piezas de la siguiente manera, sobre su bajada de agua.

4/ Vervolgens als volgt op de regenpijp plaatsen.

5/ Connectez le kit collecteur et le récupérateur d'eau à l'aide du tuyau.



5/ Connect the collector kit and the watering tank with the pipe.

5/ Schließen Sie Ihre Zusammenstellung von einem Filtriertem Kollektor – EDA , und die Regentonne mit einem Rohr an.

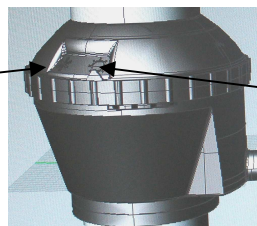
5/ Conecte el kit colector y el recuperador de agua con ayuda del tubo

5/ Sluit de kit Collector en het opvangsysteem aan met de buis.

ATTENTION, le système de remplissage de la cuve ne fonctionne que si le kit installé sur la gouttière, est en position « ouverte ». Position dite « été », symbolisée par un « soleil ».

A l'inverse, pour stopper le remplissage, mettre le kit sur position « fermée », symbolisée par le « cristal de glace ».

Hiver/ winter/
Winter/ invierno/
Winter



Été/ summer/
Sommer/ verano/
Zomer

Care, the filling system of the tank works only if the kit placed on the rain pipe, is on position "opened". Position called "summer", symbolized by the "sun". Conversely, in order to stop the filling, put the kit on position "closed", symbolized by the "ice crystal".

Achtung, Das System des Füllens der Regentonne funktioniert nur, wenn der Satz auf der Dachrinne installiert ist und auf der Position "Offen" ist. So Genannte Position symbolisiert durch eine „Sonne“. Umgekehrt, um das Füllen zu halten den geschlossenen Kollektor auf Position „Zu“ stellen, der durch einen „Eiskristall“ symbolisiert ist.

Atencion, el sistema de rellano de la cuba solo funciona si el kit instalado sobre el canelon, esta en posicion « abierto ». Posicion dicha « verano », simbolizada por un « sol ». Al contrario, para parar el rellano, poner el kit sobre la posicion « cerrada », simbolizada por el « cristal de hielo ».

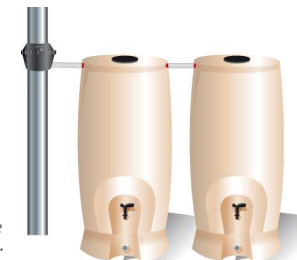
Opgelet: het systeem om de ton de vullen werkt enkel indien der Kit op « open » staat. Het symbool zomer is aangeduid door een zon. Om het vullen te stoppen de kit op « gesloten » zetten. Symbool winter aangeduid door ijskristallen.

✓ Comment doubler ma capacité d'eau :

Double the capacity of water/ Weise um die Wasserkapazität zu verdoppeln / Doblar la capacidad de agua/ Hoe Uw watercapaciteit verhogen?

Il suffit de jumeler une seconde cuve sur la 1ère. Il vous faut pour cela : 1 tuyau Ø 20mm intérieur + 2 embouts connecteurs. Percez le trou de remplissage opposé à celui raccordé au collecteur ainsi que le trou de remplissage sur la seconde cuve. Mettez les embouts de raccordement sur les 2 cuves et raccordez les à l'aide du tuyau.

(Kit de jumelage/Réf EDA 10915).



It is enough to place one second tank on the first. You need for this: 1 pipe Ø 20mm interior + 2 connector tips. Bore the filling hole opposite to the one connected to the collector and bore also the filling hole on the second tank. Put the connecting tips on the both tanks and connect them with the pipe.

Es reicht Ihnen einen zweite Regentonne auf die erste zu verbinden. Für dies brauchen Sie: 1 Roh Innendiameter 20mm + 2 Verbindungsröhre mit Steckplätze. Bohren Sie ein Füllloch das entgegengesetzt ist an die Erste Regentonne und verbinden Sie ein zweites Füllloch an die Zweite Regentonne. Stellen Sie die Verbindungen auf die zwei Regentonnen und verbinden sie Sie zusammen, mittels dieses Rohres.

Basta con colocar una segunda cuba sobre la primera. Para eso es necesario : 1 tubo Ø 20mm interior + 2 conteras conectores.

Taladre el agujero de rellano opuesto a lo que esta enlazado al colector y el agujero de rellano sobre le segunda cuba. Ponga las conteras de conexion sobre las 2 cubas y conectelos con ayuda del tubo.

Sluit een tweede ton aan op de eerste. Hiervoor hebt U nodig: 1 buis van dia 20mm + 2 aansluitstukken. Doorboor de vulopening op de tegenover-